


Beschlussniederschrift
des Gemeinderates

 NR.
86
Verbale di deliberazione
del Consiglio Comunale

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL

UHR - ORE

22.10.2015

19:00

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeinderates einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questo Consiglio Comunale.

Anwesend sind:

Presenti:

	A. E. A. G.	A. U. A. I.		A. E. A. G.	A. U. A. I.
Wilfried TRETTL			Hannes LARCHER		
Dr. Ing. Massimo CLEVA			Walter OBERHAUSER		
Monika HOFER-LARCHER			Alois OBERRAUCH		
Roland FALLER			Dr. Ulrike PLAZOTTA-KIESER		
Dr. Sigrid MAHLKNECHT-EBNER			Petra PRACKWIESER		
Sonja DONAT			Dr. Heinrich RIFFESSER		
Philipp WALDTHALER			Dr. Stephan SCHWARZ		
Christian AUER			Helmut TSCHIGG		
Florian EGGER			Dr. Osvaldo VALENTI		
Mirjam EGGER			Martin WALCHER		
Reinhard GAISER			Dr. Felix VON WOHLGEMUTH		
Dr. Vera GIULIANI			Erika ZOMER		
Dr. Ing. Bruno GOTTER			Reinhard ZUBLASING		
Dr. Greta KLOTZ					

Mit der Teilnahme des **Generalsekretärs**Partecipa il **Segretario generale**

Bernhard FLOR

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

Wilfried TRETTL

in seiner Eigenschaft als **Bürgermeister** den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.
Der Gemeinderat behandelt folgenden

nella sua qualità di **Sindaco** ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.
Il Consiglio Comunale passa alla trattazione del seguente

G E G E N S T A N D
 EINSETZUNG EINES SENIORENBEIRATES UND
 ERNENNUNG DER MITGLIEDER.
O G G E T T O
 ISTITUZIONE DI UN COMITATO PER GLI ANZIANI
 E NOMINA DEI MEMBRI.

 Regierungskommissariat
 Commissariato del Governo

 unverzüglich vollstreckbar
 immediatamente eseguibile

Nach Einsichtnahme in das Kapitel VII, Artikel 34 bis 37 der geltenden Geschäftsordnung dieses Gemeinderates, vom Gemeinderat genehmigt mit Beschluss Nr. 36 vom 23.05.2007, abgeändert mit Beschluss Nr. 25 vom 28.11.2007, betreffend die Ratskommissionen;

festgestellt, dass der erste Absatz des Artikels 34 der Geschäftsordnung des Gemeinderates bestimmt, dass innerhalb von 60 Tagen ab der Neuwahl des Gemeindeausschusses der Rat mit eigenem Beschluss für verschiedene Sachbereiche die ständigen Ratskommissionen im Einklang mit den einschlägigen Vorschriften bezüglich Zusammensetzung einsetzt und die Sitzungsgelder festlegt;

in Erwägung, dass der Gemeinderat im Sinne des Artikel 16, Absatz 22, der geltenden Gemeindegesetzgebung für einzelne Sachgebiete auch zeitweilige Kommissionen bestellen kann, in die auch nicht dem Gemeinderat angehörende Fachleute berufen werden können, wobei eine angemessene Vertretung der Minderheiten und die Beachtung der im Artikel 61 des Sonderstatutes enthaltenen Bestimmungen betreffend die Vertretung der Sprachgruppen gewährleistet sein muss;

festgestellt, dass auch die Einsetzung der zeitweiligen Ratskommissionen im Sinne des zweiten Absatzes des oben zitierten Artikel 34 der Geschäftsordnung des Gemeinderates nach den für die ständigen Kommissionen vorgesehenen Modalitäten zu erfolgen hat;

nach Einsichtnahme in den Artikel 48 der geltenden Gemeindegesetzgebung, welcher vorsieht, dass der Gemeinderat bei Fragen, die die Beteiligung von Senioren bzw. Seniorinnen betreffen, auf eine Dachorganisation der auf Gemeindegebiet tätigen Vereinigungen zurückgreift oder falls keine solche besteht, für die Dauer der Amtsperiode einen eigenen Beirat einsetzt;

in Anbetracht der Notwendigkeit, einen Seniorenbeirat einzusetzen, welcher gemäß oben zitiertem Artikel 48 der Gemeindegesetzgebung aus dem Bürgermeister oder dem für den Sachbereich zuständigen Gemeindeferenten und acht Mitgliedern besteht, wobei mindestens die Hälfte älter als 60 Jahre sein müssen;

festgestellt, dass laut Artikel 99, Absatz 3, des Einheitstextes der Regionalgesetze über die Ordnung der Gemeinden der Autonomen Region Trentino-Südtirol (DPRReg. vom 1. Februar 2005, Nr. 3/L, geändert durch das DPRReg. vom 3. April 2013, Nr. 25), die Zusammensetzung aller Kollegialorgane innerhalb der Gemeinde an die Stärke der drei Sprachgruppen anzupassen ist, wie diese bei der letzten amtlichen Volkszählung hervorgeht und zwar bezogen auf das jeweilige Gebiet der Gemeinde;

Visto il capitolo VII, articoli 34 – 37 del vigente regolamento interno del Consiglio comunale, approvato dal Consiglio comunale con deliberazione n. 36 del 23.05.2007, modificato con deliberazione n. 25 del 28.11.2007 concernente le commissioni consiliari;

constatato che il primo comma dell'articolo 34 del regolamento interno del Consiglio comunale stabilisce che entro 60 giorni dall'elezione della Giunta comunale il Consiglio comunale in conformità alle disposizioni vigenti concernenti la composizione istituisce per le varie materie, con apposita deliberazione, le commissioni consiliari permanenti e determina i gettoni di presenza;

considerato che ai sensi dell'articolo 16, comma 22 del vigente Statuto comunale il consiglio comunale per materie specifiche può costituire commissioni permanenti o temporanee, delle quali possono far parte anche esperti non appartenenti al consiglio comunale, garantendo un'adeguata rappresentanza delle minoranze e il rispetto delle disposizioni sulla rappresentanza dei gruppi linguistici contenute nell'articolo 61 dello Statuto speciale;

dato atto che anche le commissioni consiliari temporanee ai sensi del secondo comma dell'articolo 34 del regolamento interno del consiglio comunale devono essere istituite secondo le modalità previste per le commissioni permanenti

visto l'articolo 48 del vigente Statuto comunale, il quale prevede che il Consiglio comunale in questioni riguardanti direttamente la partecipazione degli anziani consulta un'associazione delle associazioni locali per gli anziani o qualora tale associazione non esistesse, un proprio comitato per la durata del proprio periodo amministrativo;

ritenuto la necessità di istituire un comitato per gli anziani, il quale in base al sopracitato articolo 48 dello Statuto comunale è composto dal Sindaco o dall'assessore competente in materia e otto membri, di cui almeno la metà sono persone con più di 60 anni di età;

constatato che ai sensi dell'articolo 99, comma 3, del Testo unico delle leggi regionali dei comuni della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (DPRReg. 1 febbraio 2005, n. 3/L, modificato dal DPRReg. 3 aprile 2013, n. 25) la composizione di tutti gli organi collegiali istituiti in seno ai comuni deve adeguarsi alla consistenza dei tre gruppi linguistici quale risulta dall'ultimo censimento ufficiale della popolazione, con riferimento all'ambito territoriale di ciascun comune;

nach Einsichtnahme in den Artikel 29-bis des Einheitstextes der Regionalgesetze über die Ordnung der Gemeinden der Autonomen Region Trentino-Südtirol (DPRReg. vom 1. Februar 2005, Nr. 3/L, geändert durch das DPRReg. vom 3. April 2013, Nr. 25), welcher bestimmt, dass bei den Ernennungen und Namhaftmachungen von Vertretern der Gemeinde in Körperschaften, Betrieben und Institutionen, die auf dem Gebiet der Gemeinde oder der Provinz tätig sind, bzw. von diesen abhängen oder kontrolliert werden, bzw. von Mitgliedern von Ausschüssen, mit Ausnahme der Ratskommissionen, die von den Gemeindeorganen vorgenommen werden, muss eine angemessene Vertretung beider Geschlechter gewährleistet werden;

nach Einsichtnahme in die Vorschläge folgender Organisationen: Seniorentreff, KVW Ortsgruppen, Acli Appiano, Pfarrcaritas, Sozialsprengel;

nach Einsichtnahme in den Artikel 27, Absatz 5, der Geschäftsordnung des Gemeinderates, welcher vorsieht, dass der Gemeinderat mit Zustimmung der anwesenden Ratsmitglieder über die Beschiebung von Kommissionen und Gremien mittels Handerheben abstimmen kann, unter der Voraussetzung, dass die Anzahl der vorgeschlagenen Kandidaten jener der zu wählenden Mitglieder entspricht und die Einhaltung der Bestimmungen über den Schutz der politischen und ethnischen Minderheiten, sowie der Chancengleichheit zwischen Mann und Frau gewährleistet ist;

nach Einsichtnahme in den Artikel 30 der Geschäftsordnung des Gemeinderates, welcher vorsieht, dass die elektronische Abstimmung der Abstimmung durch Handerheben gleichgestellt ist;

nach Einsichtnahme in das zustimmende administrative Gutachten des Verantwortlichen des zuständigen Dienstes und in das zustimmende buchhalterische Gutachten des Amtsleiters der Buchhaltung;

nach Einsichtnahme in die Satzung dieser Gemeinde, in der derzeit geltenden Fassung;

nach Einsichtnahme in den Einheitstext der Regionalgesetze über die Gemeindeordnung, genehmigt mit D.P.R.A vom 1. Februar 2005, Nr. 3/L;

B E S C H L I E S S T D E R G E M E I N D E R A T

einstimmig; ausgedrückt durch elektronischer Abstimmung;

1. einen Seniorenbeirat, bestehend aus dem für den Sachbereich zuständigen Gemeindeferenten und acht Mitgliedern, einzusetzen und folgende Personen als Mitglieder dieser Kommission zu ernennen:

visto l'articolo 29-bis del Testo unico delle leggi regionali dei comuni della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (DPRReg. 1 febbraio 2005, n. 3/L, modificato dal DPRReg. 3 aprile 2013, n. 25), il quale stabilisce che nelle nomine e designazioni di rappresentanti del comune presso enti, aziende ed istituzioni operanti nell'ambito del comune o della provincia, ovvero da essi dipendenti o controllati, o di componenti di commissioni, ad eccezione di quelle consiliari, effettuate dagli organi comunali deve essere garantita una adeguata rappresentanza di entrambi i generi;

viste le proposte delle seguenti organizzazioni: Seniorentreff, KVW Ortsgruppen, Acli Appiano, Pfarrcaritas, Sozialsprengel;

visto l'articolo 27, comma 5, del Regolamento interno del Consiglio Comunale, il quale prevede che il Consiglio comunale all'unanimità dei Consiglieri comunali presenti, può effettuare la votazione sulla nomina delle commissioni e degli organismi per alzata di mano a condizione che il numero dei candidati proposti sia identico al numero dei componenti da nominare e che sia garantita l'osservanza delle disposizioni relative alla tutela delle minoranze politiche ed etniche, nonché alla pari opportunità tra uomo e donna;

visto l'articolo 30 del Regolamento interno del Consiglio Comunale, il quale prevede che la votazione elettronica è assimilata alla votazione per alzata di mano;

visti i pareri favorevoli del responsabile del relativo ufficio sulla regolarità tecnico-amministrativa e del direttore dell'ufficio ragioneria sulla regolarità contabile;

visto lo Statuto di questo Comune, attualmente in vigore;

visto il testo unico dell'ordinamento delle leggi regionali sull'Ordinamento dei Comuni, approvato con D.P.G.R. 1 febbraio 2005, n. 3/L;

I L C O N S I G L I O C O M U N A L E D E L I B E R A

unanimemente; espressi per votazione elettronica;

1. di istituire un comitato per gli anziani, composta dall'assessore competente in materia e da n. otto membri, e di nominare membri della stessa commissione le seguenti persone:

Nr. n.	Funktion funzione	effektives Mitglied membri effettivi	Sprachgruppe gruppo linguistico	Ersatzmitglied membri supplenti	Sprachgruppe gruppo linguistico
1	zuständiger Gemeindereferent/ Assessore competente	Monika Hofer-Larcher	deutsch tedesco		
2	Vertreter der Gemeinde/ rappresentante del Comune	Dr. Heinrich Riffesser	deutsch tedesco	Dr. Ing. Bruno Gotter	deutsch tedesco
3	Vertreter der Gemeinde/ rappresentante del Comune	Reinhard Gaiser	deutsch tedesco	Walter Oberhauser	deutsch tedesco
4	Vertreter der Gemeinde/ rappresentante del Comune	Dr. Ing. Massimo Cleva	italienisch italiano	Dr. Osvaldo Valenti	italienisch italiano
5	Seniorentreff	Helene Schaller	deutsch tedesco	Martha Schaller	deutsch tedesco
6	KVV Ortsgruppen	Ehrentraut Riegler Troger	deutsch tedesco	Ludwina Kind	deutsch tedesco
7	Acli Appiano	Bruna Tabarelli Poggio	italienisch italiano	Luciano Peruzzo	italienisch italiano
8	Pfarrcaritas	Sabine Mair	deutsch tedesco		
9	Sozialspengel	Alexandra Boccato	deutsch tedesco		

- | | |
|--|---|
| <p>2. zu bestimmen, dass hinsichtlich des Vorsitzes, des Schriftführers, der Befugnisse, der Arbeitsweise und der Offenkundigkeit der Arbeiten der Kommission das Kapitel VII, Artikel 34-37, der geltenden Geschäftsordnung des Gemeinderates anzuwenden sind;</p> <p>3. festzulegen, dass den Mitgliedern dieser Kommission, ausgenommen der für diesen Sachbereich zuständige Referent und der Sekretär der Kommission, das Sitzungsgeld zusteht, wie es mit Dekret des Präsidenten der Region laut Art. 19 des E.T.G.O. festgelegt ist;</p> <p>4. ausdrücklich darauf hinzuweisen, dass gegen diesen Beschluss von jedem Bürger innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist Einspruch beim Gemeindeausschuss eingelegt werden kann; ferner kann innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit dieses Beschlusses bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes Rekurs eingereicht werden.</p> | <p>2. di stabilire che per quanto riguarda la presidenza, le funzioni di segretario, le funzioni, il funzionamento e la pubblicità dei lavori della commissione si applicano le disposizioni contenute nel capitolo VII, articoli 34-37, del vigente regolamento interno del consiglio comunale;</p> <p>3. di stabilire che ai membri di questa commissione, ad eccezione dell'assessore competente e del segretario della commissione, spetta il gettone di presenza nella misura stabilita con decreto del Presidente della Regione ai sensi dell'art. 19 del T.U.O.C.;</p> <p>4. di dare atto che contro la presente deliberazione ogni cittadino può presentare opposizione alla giunta municipale entro i dieci giorni di pubblicazione della stessa all'albo comunale; entro 60 giorni dalla data di esecutività della presente deliberazione può essere presentato ricorso alla Sezione Autonoma di Bolzano del T.A.R.</p> |
|--|---|

* * * * *

* * * * *

Gutachten zur Beschlussvorlage:**Pareri sulla proposta di deliberazione:**A. Gutachten im Sinne von Art. 81 des ETGO (D.P.Reg. Nr. 3/L vom **01.02.2005**)A. pareri secondo l'art. 81 del TUOC (D.P.Reg. n. 3/L del **01/02/2005**)**1. hinsichtlich der administrativen Ordnungsmäßigkeit****1. in ordine alla regolarità tecnico-amministrativa** positiv - positivo**Eppan a.d.W., 15.10.2015, Appiano s.S.d.V.** negativ - negativoDer Verantwortliche des Dienstes - Il responsabile del servizio
gez.-f.to Bernhard FLOR**2. hinsichtlich der buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit****2. in ordine alla regolarità contabile** positiv - positivo**Eppan a.d.W., 19.10.2015, Appiano s.S.d.V.** negativ - negativoDer Verantwortliche des Finanzdienstes - Il responsabile del servizio finanziario
gez.-f.to Stefan MERANER

GELESEN, GENEHMIGT und GEFERTIGT. - LETTO, CONFERMATO e SOTTOSCRITTO.

DER BÜRGERMEISTER - IL SINDACO**DER GENERALESEKRETÄR - IL SEGRETARIO
GENERALE**

gez.-f.to Wilfried TRETTL

gez.-f.to Bernhard FLOR

VERÖFFENTLICHUNGSBERICHTEs wird bestätigt, dass eine Abschrift dieses Beschlusses
am**REFERTO DI PUBBLICAZIONE**Certifico che copia della presente delibera viene
pubblicata il**27.10.2015**an der digitalen Amtstafel veröffentlicht wird, wo er für 10
aufeinanderfolgende Tage verbleibt.all'albo pretorio digitale ove rimarrà esposta per 10 giorni
consecutivi.**DER GENERALESEKRETÄR - IL SEGRETARIO GENERALE**

gez.-f.to Bernhard FLOR

VOLLSTRECKBARKEITSBESCHEINIGUNG**CERTIFICATO DI ESECUTIVITA'**Vorliegender Beschluss, veröffentlicht für die
vorgeschriebene Dauer, ohne Einwände, wird amLa presente deliberazione, pubblicata senza opposizioni
per il periodo prescritto, diventerà esecutiva il**07.11.2015**

im Sinne des Art. 100 der geltenden ET.GO. vollstreckbar.

ai sensi dell'art. 100 del vigente T.U.O.C.

DER GENERALESEKRETÄR - IL SEGRETARIO GENERALE

gez.-f.to Bernhard FLOR

Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der
Urschrift, auf stempelfreiem Papier für
Verwaltungszwecke.Per la copia conforme all'originale, rilasciata in carta
libera per uso amministrativo.**Der Generalsekretär - Il Segretario generale
Bernhard FLOR**